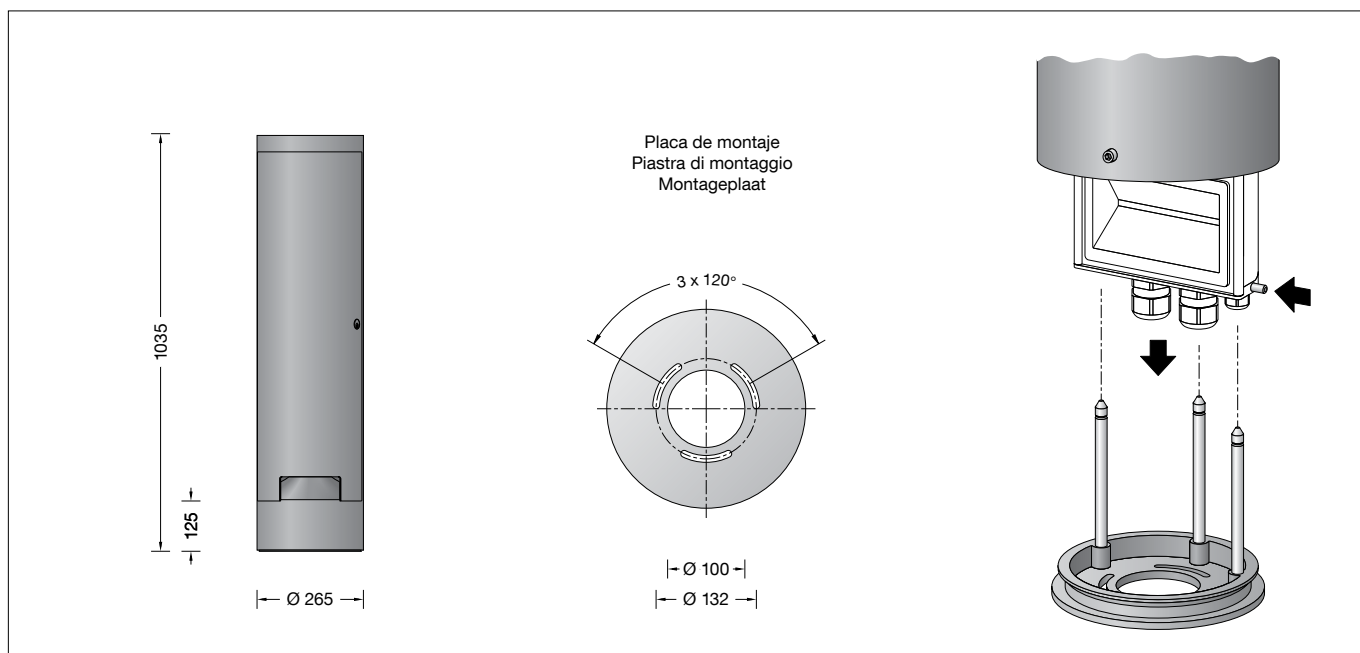


BEGA**71 013**

Columna de conexión
Paletto di collegamento
Aansluitzuil

 IP 44


Instrucciones de uso

Aplicación

Columna de conexión fija con cerradura y mecanismos eléctricos.
Diseño especialmente robusto para el suministro eléctrico en zonas públicas o industriales.

Descripción del producto

Columna de conexión de aluminio
Placa de montaje de aluminio de inyección
Tecnología de recubrimiento BEGA Unidure® para atornillar en un cemento o en una pieza de empotrar en el suelo
Placa de montaje con 3 agujeros alargados, ancho 9 mm, círculo primitivo Ø 132 mm
2 prensaestopas internos para el cableado continuo para cables de conexión Ø 16–28 mm
Puerta con cerradura
Cerradura de seguridad BKS con 2 llaves
Orificio de paso para clavija con cable, ancho 145 mm
Clema de conexión de 5 polos
Ancho de bornas hasta 16 mm[□]
Configuración de bornes L1 · L2 · L3 · N · PE para la conexión a un sistema de corriente trifásica de 230/400 V con cuatro conductores
Resistencia a cortocircuitos máx. 10 kA
Factor de carga nominal: 0,6
Clase de protección I
Tipo de protección IP 44
Protección contra la penetración de cuerpos extraños sólidos ≥ 1 mm y contra salpicaduras de agua
 – Distintivo de seguridad
 – Símbolo de conformidad
Peso: 27,4 kg

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Paletto di collegamento fisso chiudibile con inserti d'installazione.
In versione particolarmente robusta per l'alimentazione di corrente in impianti pubblici o aziendali.

Descrizione del prodotto

Paletto di collegamento in alluminio
Piastra di montaggio in fusione di alluminio
Tecnologia di rivestimento BEGA Unidure® da avvitare su una base o su un'unità di ancoraggio a terra
Piastra di montaggio con 3 fori allungati, larghezza 9 mm, cerchio Ø 132 mm
2 collegamenti a vite interni per cablaggio passante per cavo di collegamento con Ø 16–28 mm
Sportello chiudibile
Serratura di sicurezza BKS con 2 chiavi
Foro per connettori con cavo, larghezza 145 mm
Morsetto a 5 poli
Spessore di fissaggio fino a 16 mm[□]
Occupazione morsetti L1 · L2 · L3 · N · PE per il collegamento a un sistema a quattro fili con corrente trifase 230/400 V
Resistenza a cortocircuito max. 10 kA
Fattore di carico nominale: 0,6
Classe di isolamento I
Protezione IP 44
Protezione contro la penetrazione di corpi estranei ≥ 1 mm e contro spruzzi d'acqua
 – Marchio di controllo
 – Simbolo di conformità
Peso: 27,4 kg

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Permanente, afsluitbare aansluitzuil met installatieaccessoires.
Bijzonder robuuste uitvoering voor de stroomvoorziening in openbare of industriële installaties.

Productbeschrijving

Aansluitzuil van aluminium
Montageplaat van gegoten aluminium
Coatingtechnologie BEGA Unidure® voor montage op een fundament of op een grondstuk
Montageplaat met 3 slobgaten, breedte 9 mm, cirkel Ø 132 mm
2 inwendige wartels voor doorvoerbedrading voor een aansluitkabel van Ø 16–28 mm
Afsluitbare deur
Veiligheidsslot BKS met 2 sleutels
Doorsteekopening voor stekker met kabel, breedte 145 mm
Aansluitklem 5-polig
Klembereik tot 16 mm[□]
Klemaansluiting L1 · L2 · L3 · N · PE voor de aansluiting op een vierdraads 230/400 V - draaistroomsysteem
Kortsluitbestendigheid max. 10 kA
Nominale belastingsfactor: 0,6
Veiligheidsklasse I
Classificatie IP 44
Bescherming tegen het indringen van vaste vreemde voorwerpen ≥ 1 mm en spatwater
 – Veiligheidssymbool
 – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
Gewicht: 27,4 kg

Completamente cableada con:

3 bases de enchufe con toma de tierra según DIN 49440-1
16 A · 250 V ~

Adecuado para una carga eléctrica según DIN VDE 0620-2-1 con clavija con toma de tierra según DIN 49441 o DIN 49406.

3 bases de enchufe CEE según DIN VDE 0623, EN 60309-2
16 A · 250 V ~

3 polos · 1P+N+PE · Color distintivo azul

2 bases de enchufe CEE según DIN VDE 0623, EN 60309-2
16 A · 415 V ~

5 polos · 3P+N+PE · Color distintivo rojo

1 interruptor de corriente de fuga de 4 polos de 40A/30mA

2 interruptores automáticos de 3 polos C 16 A

6 interruptores automáticos de 1 polo C 16 A

Completamente cablato con:

3 prese Schuko conformi alla norma DIN 49440-1
16 A · 250 V ~

Adatto a un carico elettrico a norma DIN VDE 0620-2-1 con connettore Schuko a norma DIN 49441 o DIN 49406

3 prese CEE conformi alla norma DIN VDE 0623, EN 60309-2
16 A · 250 V ~

A 3 poli · 1P+N+PE · Colore distintivo blu

2 prese CEE conformi alla norma DIN VDE 0623, EN 60309-2
16 A · 415 V ~

A 5 poli · 3P+N+PE · Colore distintivo rosso

1 interruttore differenziale a 4 poli 40A/30mA

2 interruttori magnetotermici a 3 poli C 16 A

6 interruttori magnetotermici a 1 polo C 16 A

Compleet bedraad met:

3 randaardestopcontacten volgens DIN 49440-1
16 A · 250 V ~

Geschikt voor een elektrische belasting conform DIN VDE 0620-2-1 met randaardestekker conform DIN 49441 of DIN 49406

3 CEE-stopcontacten volgens DIN VDE 0623, EN 60309-2
16 A · 250 V ~

3-polig · 1P+N+PE · Kenkleur blauw

2 CEE-stopcontacten volgens DIN VDE 0623, EN 60309-2
16 A · 415 V ~

5-polig · 3P+N+PE · Kenkleur rood

1 aardlekschakelaar 4-polig 40A/30mA

2 zekeringautomaten 3-polig C 16 A

6 zekeringautomaten 1-polig C 16 A

Adecuado para una carga eléctrica según DIN VDE 0620-2-1 con clavija con toma de tierra según DIN 49441 o DIN 49406.

Adatto a un carico elettrico a norma DIN VDE 0620-2-1 con connettore Schuko a norma DIN 49441 o DIN 49406

Geschikt voor een elektrische belasting conform DIN VDE 0620-2-1 met randaardestekker conform DIN 49441 of DIN 49406

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta columna de conexión han de observarse las normas de seguridad nacionales.

El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados.

En caso de realizar modificaciones posteriores en la columna de conexión, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo paletto di collegamento vanno osservate le disposizioni di sicurezza nazionali.

Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio errato.

Qualora vengano apportate delle modifiche al paletto di collegamento in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van deze aansluitzuil moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.

De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.

De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.

Indien achteraf wijzigingen aan de aansluitzuil worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Montaje

La base de la columna de conexión no se debe encontrar por debajo del borde superior del pavimento.

Soltar los tornillos Allen SW 4 de la base hasta el tope y retirar la carcasa de la columna de conexión en sentido vertical.

Aflojar los tornillos Allen (SW 3) laterales del dispositivo eléctrico y retirar la carcasa hacia arriba.

Montar la placa de montaje con el dispositivo eléctrico de tal manera que las bases de enchufe sean accesibles desde la puerta. Observar la flecha en el placa de montaje.

Fijar la placa de montaje con el material de fijación adjunto u otro material apropiado en un cimient o una pieza de empotrar en el suelo **70 896**.

A tener en cuenta para el montaje en un cimient o: el cemento húmedo puede ser fuertemente alcalino y no puede estar en contacto con la columna de conexión de forma permanente. Se recomienda realizar un drenaje de la zona de montaje y aplicar una capa de pintura aislante.

Montaggio

La base del paletto di collegamento non deve trovarsi a un livello inferiore rispetto al bordo superiore del pavimento.

Allentare le viti con esagono incassato da 4 nella base fino a battuta e sollevare l'armatura del paletto di collegamento in direzione verticale.

Allentare le viti laterali con esagono incassato (da 3) sul dispositivo elettrico e rimuovere l'armatura sollevandola.

Montare la piastra di montaggio con il dispositivo elettrico in modo che le prese siano accessibili dallo sportello.

Attenersi alla freccia sulla piastra di montaggio.

Avvitare la piastra di montaggio con il materiale di fissaggio in dotazione o un altro materiale adatto sul fondo di montaggio o sul collegamento a terra **70 896**.

In caso di montaggio su una base prestare attenzione a quanto segue: Il calcestruzzo umido può risultare fortemente alcalino e non deve trovarsi a contatto permanente con il paletto di collegamento.

Si consiglia di drenare l'area di montaggio e di applicare dell'isolante.

Montage

De voet van de aansluitzuil mag niet lager dan de bovenkant van de vloerbedekking liggen.

Draai de inbusschroeven (SW 4) in het voetpunt tot aan de aanslag los en verwijder het huis van de aansluitzuil in verticale richting.

Draai aan de zijkant de inbusschroeven (SW 3) aan het elektr. binnenwerk los en neem het huis naar boven weg.

Monteer de montageplaat met het elektrische binnenwerk zo, dat de stopcontacten vanaf de deur toegankelijk zijn.

Let op de pijl op de montageplaat.

Bevestig de montageplaat met het bijgeleverde of ander geschikt bevestigingsmateriaal op een fundament of grondstuk **70 896**.

Bij montage op een fundament dient het volgende in acht te worden genomen: Vochtig beton kan sterk alkalisch zijn en mag niet blijvend met het aansluitzuil in aanraking komen.

Wij adviseren om de montageplaats te draineren en van een isolerende verflaag te voorzien.

Aflojar los tornillos Allen (SW 4) del dispositivo eléctrico y abrir la puerta con los mecanismos eléctricos.

Preparar el cable de conexión y pasarlo por los prensaestopas al interior del espacio de conexión.

Colocar la carcasa sobre la placa de montaje y atornillarla firmemente con tornillos Allen.

Los prensaestopas que no se utilicen se tienen que cerrar con los tapones ciegos adjuntos. Apretar firmemente el prensaestopas.

Tender el cable de alimentación pegado al panel posterior de la carcasa, de modo que quede suficiente espacio para el giro de la puerta.

Establecer la conexión de puesta a tierra y la conexión eléctrica.

Cerrar la puerta con los mecanismos eléctricos y atornillarla firmemente.

Pasar el carcasa de la columna de conexión sobre el dispositivo eléctrico y atornillarla firmemente en la placa de montaje.

Cerrar y bloquear la puerta de montaje.

Allentare le viti con esagono incassato (da 4) sul dispositivo elettrico e aprire lo sportello con gli inserti d'installazione.

Predisporre il cavo di collegamento e inserirlo nell'apposito spazio attraverso i collegamenti a vite.

Inserire l'armatura sulla piastra di montaggio e serrare a fondo utilizzando le viti con esagono incassato.

I collegamenti a vite non utilizzati devono essere chiusi con i tappi ciechi in dotazione. Evitare bene il collegamento a vite del cavo.

Posare il cavo di allacciamento alla rete molto vicino alla parete posteriore della cassa, in modo tale che ci sia spazio sufficiente per consentire l'apertura dello sportello.

Stabilire il collegamento con il conduttore di protezione ed eseguire l'allacciamento elettrico.

Chiudere lo sportello con inserti d'installazione e avvitare saldamente.

Portare l'armatura del paletto di collegamento sul dispositivo elettrico e serrarlo saldamente con la piastra di montaggio.

Chiudere e bloccare lo sportello di montaggio.

Draai de inbusschroeven (SW 4) aan het elektrische binnenwerk los en open de deur met de installatieaccessoires.

Bereid de aansluitkabels voor en steek deze door de wartels in de aansluitruimte.

Plaats het huis op de montageplaat en schroef dit stevig vast met de inbusschroeven.

Niet-gebruikte wartels moeten met de bijgeleverde blindstoppen worden afgesloten. Draai de wartel van de kabelinvoer vast.

Leg de voedingskabel dicht tegen de achterwand van het huis, zodat voldoende ruimte vrij blijft voor de naar binnen draaiende deur.

Breng de aarddraadverbinding en de elektrische aansluiting tot stand.

Sluit de deur met installatieaccessoires en schroef deze vast.

Plaats de huis van de aansluitzuil over het elektrische binnenwerk en schroef deze aan de montageplaat vast.

Sluit en vergrendel de montage deur.

Mantenimiento y control

Las instalaciones de alta tensión se deben mantener en perfecto estado según las reglas reconocidas en materia de electrotécnica.

Se deben realizar controles periódicos según las normas de seguridad nacionales.

La prueba de funcionamiento del interruptor de corriente de fuga se debería realizar en la caja de subdistribución, al menos, una vez cada seis meses, pulsando el botón de comprobación **T**, a no ser que se hayan especificado otras pruebas adicionales a nivel regional o específicas del usuario.

Manutenzione e controllo

Gli impianti a corrente forte vanno tenuti secondo le norme elettrotecniche riconosciute. Vanno effettuati controlli regolari secondo le disposizioni nazionali di sicurezza.

Il controllo di funzionamento dell'interruttore differenziale nel quadro elettrico deve essere effettuato almeno una volta ogni sei mesi premendo il tasto di controllo **T**, qualora non fossero prescritti altri controlli regionali o specifici dall'utente.

Onderhoud en controle

Sterkstroominstallaties dienen volgens de erkende regels van de elektrotechniek in de voorgeschreven toestand te worden gehouden.

Regelmatige controles dienen volgens de nationale veiligheidsvoorschriften te worden uitgevoerd.

De functiecontrole van de aardlekschakelaar in de onderverdeling dient ten minste ieder halfjaar door drukken van de testknop **T** te worden uitgevoerd, tenzij andere regionale of gebruikersspecifieke extra controles voorgeschreven zijn.



Tenga en cuenta:

¡Instalación únicamente por personas con los correspondientes conocimientos y experiencia en electrotécnica! *)



Si prega di notare:

Installazione solo da parte di persone con conoscenze ed esperienze elettrotecniche rilevanti! *)



Opmerking:

Installatie alleen door personen met desbetreffende elektro-technische kennis en ervaring! *)

Una instalación inadecuada pone en peligro:

- Su propia vida
- La vida de los usuarios de la instalación eléctrica

En caso de una instalación inadecuada, existe el riesgo de graves daños materiales, p. ej., por incendio.

Usted soporta el riesgo de responsabilidad personal en caso de daños personales y materiales.

¡Diríjase a un electricista!

*) Conocimientos técnicos necesarios para la instalación

Para la instalación se requieren, en particular, los siguientes conocimientos técnicos:

- Las «5 reglas de oro» aplicables: desconectar; prevenir cualquier posible realimentación; verificar la ausencia de tensión; poner a tierra y en cortocircuito; proteger frente a elementos en tensión y señalizar la zona
- Selección de las herramientas, los instrumentos de medición y, en su caso, del equipo de protección individual adecuados
- Evaluación de los resultados de medición
- Selección del material de instalación eléctrico para asegurar las condiciones de desconexión
- Tipos de protección IP
- Montaje del material de instalación eléctrico
- Tipo de la red de suministro (sistema TN, sistema TT) y las consiguientes condiciones de conexión (puesta a tierra clásica, puesta a tierra de protección, medidas adicionales necesarias, etc.)

L'installazione non conforme mette in pericolo:

- La propria vita
- La vita degli utilizzatori dell'impianto elettrico

Un'installazione non corretta può causare gravi danni materiali, come ad esempio incendi. Si rischia la responsabilità personale in caso di danni materiali e a persone.

Rivolgersi a un elettricista!

*) Conoscenze tecniche necessarie per l'installazione

Per l'installazione sono necessarie in particolare le seguenti conoscenze tecniche:

- Le «5 norme di sicurezza» da applicare: Scollegare; assicurare contro la riaccensione; verificare che non vi sia tensione; realizzare la messa a terra e cortocircuare; coprire idoneamente o isolare i componenti vicini sotto tensione
- Scelta dell'attrezzo idoneo, degli strumenti di misura ed eventualmente dei dispositivi di protezione individuali
- Analisi dei risultati di misurazione
- Scelta del materiale d'installazione elettrica per garantire le condizioni di disattivazione
- Protezioni IP
- Installazione del materiale d'installazione elettrica
- Tipo di rete di alimentazione (sistema TN, sistema TT) e conseguenti condizioni di collegamento (neutro-terra, messa a terra di protezione, misure aggiuntive necessarie, ecc.)

Een onjuiste installatie leidt tot de volgende risico's:

- Gevaar voor uw eigen leven,
- Gevaar voor het leven van de gebruikers van de elektrische installatie.

Met een onjuiste installatie riskeert u ernstige materiële schade, bijv. door brand.

U dreigt persoonlijk aansprakelijk te worden gesteld bij personen- en materiaalschade.

Neem contact op met een elektro-installateur!

*) Vereiste vakkennis voor de installatie

Voor de installatie is met name de volgende vakkennis vereist:

- De toe te passen '5 veiligheidsregels': vrijschakelen; beveiligen herontsteken; spanningsloosheid vaststellen; aarden en kortsluiten; aangrenzende, onder spanning staande delen afdekken of afsluiten
- kiezen van geschikt gereedschap, meettoestellen en evt. persoonlijke beschermingsmiddelen
- analyseren van de meetresultaten
- kiezen van het elektrische installatiemateriaal ter garantie van de uitschakelvoorwaarden
- IP-classificaties
- inbouw van het elektrische installatiemateriaal
- aard van het voedingsnet (TN-systeem, TT-systeem) en de hieruit volgende aansluitvoorwaarden (klassieke nulleider, aarding, vereiste extra maatregelen enz.)

Accesorio

70896 Pieza de empotrar en el suelo
Pieza de empotrar en el suelo con brida de fijación de acero galvanizado.
Longitud total 500 mm.
3 tornillos de fijación M8 de acero inoxidable.
Círculo primitivo ø 132 mm.

Existen instrucciones de uso especiales para ello.

Accessorio

70896 Collegamento a terra
Collegamento a terra con flangia di fissaggio in acciaio zincato a caldo.
Lunghezza totale 500 mm.
3 viti di fissaggio M8 in acciaio inox.
Cerchio ø 132 mm.

Per questo accessorio esistono delle istruzioni d'uso separate.

Accessoire

70896 Grondstuk
Grondstuk met bevestigingsflens van vuurverzinkt staal. Totale lengte 500 mm.
3 bevestigingsschroeven M8 van edelstaal.
Cirkel ø 132 mm.

Hiervoor bestaat een aparte gebruiksaanwijzing.

Piezas de recambio

Placa de montaje	22 004 400 M
Interruptor de corriente de fuga	64 000 234
Interruptores automáticos de 3 polo 16 A	64 000 235
Interruptores automáticos de 1 polo 16 A	64 000 236
Junta carcasa de conexión	83 001 783

Ricambi

Piastra di montaggio	22 004 400 M
Interruttore differenziale	64 000 234
Interruttori magnetotermici a 3 polo 16 A	64 000 235
Interruttori magnetotermici a 1 polo 16 A	64 000 236
Guarnizione scatola di collegamento	83 001 783

Accessoires

Montageplaat	22 004 400 M
Aardlekschakelaar	64 000 234
Zekeringautomaten 3-polig 16 A	64 000 235
Zekeringautomaten 1-polig 16 A	64 000 236
Afdichting aansluitkast	83 001 783